brennenstuhl®

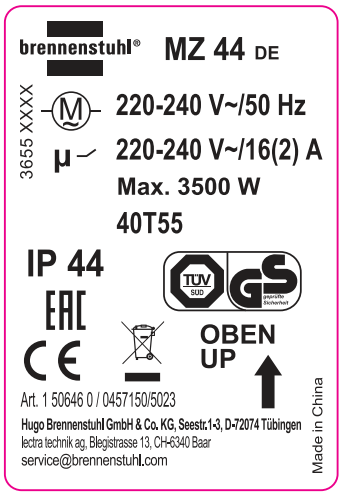
# SICHERHEITSINFORMATIONEN
## SAFETY INFORMATION

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| DE | Sicherheitsinformationen | HU | Biztonsági információk | LT | Saugos informacija |
| EN | Safety information | RU | Информация о безопасности | LV | Drošības informācija |
| FR | Informations sur la sécurité | TR | Güvenlik bilgileri | HR | Sigurnosne informacije |
| NL | Veiligheidsinformatie | FI | Turvallisuustiedot | RO | Informații privind siguranța |
| IT | Informazioni sulla sicurezza | GR | Πληροφορίες για την ασφάλεια | BG | Информация за безопасност |
| SE | Säkerhetsinformation | PT | Informações de segurança | DK | Oplysninger om sikkerhed |
| ES | Información de seguridad | EE | Ohutusalane teave | NO | Sikkerhetsinformasjon |
| PL | Informacje dotyczące bezpieczeństwa | SK | Bezpečnostné informácie | UA | Інформація з техніки безпеки |
| CZ | Bezpečnostní informace | SI | Varnostne informacije | AR | معلومات السلامة |

WWW.BRENNENSTUHL.COM

04/11/2024

44*64mm 23.12.15




Nicht
hintereinander
stecken!
Spannungsfrei nur bei
gezogenem Stecker!
Nicht abgedeckt betreiben!
Spritzwasser-
geschützt!
0453169/510

brennenstuhl®


(DE) **Bedienungsanleitung Tages-Zeitschaltuhr mit erhöhtem Berührungsschutz.**
Für die Verwendung im Außenbereich.

(GB) **Directions for use Twenty-four hour timer with increased touch protection.**
For use in the open air.

(FR) **Notice d'utilisation Minuterie journalière avec protection renforcée contre les contacts directs.**
Appareil à usage universel.

(NL) **Handleiding dagtijdschakelklok met verhoogde aanraakbeveiliging.**
Voor gebruik buiten.

(IT) **Timer giornaliero con una maggiore protezione da contatto.**
Per l'utilizzo all'aperto.

(SK) **Denné spínacie hodiny. so zvýšenou ochranou proti kontaktu.**
Pre použitie vonku.

(CZ) **Denní spínací hodiny. se zvýšenou ochranou proti kontaktu.**
Pro použití venku.

(ES) **Instrucciones de empleo Reloj programable para 24 horas con mayor protección de contacto.**
Para uso en areas externas.

(SE) **med integrerat petskydd dygnstimer.**
Lämplig för utomhusbruk.

(SF) **24 tunnin ajastinkello. jossa tavallista parempi kosketussuoja.**
Ulkokäyttöön soveltuva.

(GR) **Ημερήσιος Χρονοδιακόπτης, με αυξημένη προστασία από επαφή.**
Για χρήση σε εξωτερικούς χώρους.

(RU) **Таймер-календарь. с повышенной защитой от прикосновений.**
Для использования снаружи.

(PL) **Mechaniczny sterownik czasowy ze zwiększoną ochroną przed przypadkowym dotknięciem**
Do z astosowania na z ewnątrz.


**MZ 44 DE / MZ 44 FR / MZ 44 BE**

## (DE) Tages-Zeitschaltuhr mit erhöhtem Berührungsschutz.

**Für die Verwendung im Außenbereich.**

- Pro Tag können bis zu 96 Ein- und Aus-Schaltzeiten eingestellt werden.
- Kürzeste Schaltzeit ist 15 Minuten.
- Bei Verwendung im Freien, Zeitschaltuhr so einstecken, daß die Steckdose oben und die Drehscheibe unten positioniert ist.

**Einstellung der Schaltprogramme:**

Rund um die Drehscheibe sind schwarze Wählstifte angeordnet. Mit einem spitzen Gegenstand, z.B. Kugelschreiber, kann für den gewünschten Schaltzeitraum ein Stift (15 Min.) oder mehrere Stifte bis zum Einrasten nach unten gedrückt werden. Beispiel: Schaltzeit von 12-13 Uhr. 4 Schaltstifte zwischen 12 und 13 Uhr nach unten drücken.
Nach Wahl der Schaltzeiten Drehscheibe drehen, bis die genaue Uhrzeit mit dem Markierungspfeil auf der Drehscheibe übereinstimmt.

Die Schaltuhr weist keine Gangreserve auf.

Nennspannung: 220-240 V~
Max. Belastung 16 A / 3500 Watt

## (GB) Twenty-four hour timer with increased touch protection.

**For use in the open air.**

- Up to 96 on/off switching times per day can be set.
- Shortest switching time: 15 minutes.
- When used in the open air, install the timer so that the socket is facing upwards and the dial downwards.

**Setting the switching programmes:**

Black selector pins are arranged around the dial. Using a pointed object, such as ballpoint pen, press down one or more pins until they lock home for the desired switching time (15 mins.). Example: Switching time from 12 noon to 1 pm: press down 4 pins between 12.00 and 13.00.
After selecting the switching times, turn the dial until the exact time coincides with the arrow marked on the dial.

Time-stop in case of power-cut.

Voltage rating: 220-240 V~
Max. load: 16 A / 3500 watts

## (FR) Minuterie journalière

**avec protection renforcée contre les contacts directs.**

**Appareil à usage universel.**

- Chaque jour, il est possible de programmer jusqu'à 96 temps de mise en marche et d'arrêt.
- La durée de commutation la plus courte est de 15 minutes.
- Dans le cas d'une utilisation à l'air libre, mettre la minuterie de telle façon que la prise soit positionnée vers le haut et le disque rotatif, vers le bas.

**Réglage des programmes de commutation:**

Tout autour du disque rotatif se trouvent des pointes noires de sélection. Avec un objet pointu, par exemple un stylo à bille, on peut enfoncer une (15 minutes) ou plusieurs pointes pour la durée de commutation désirée. Exemple: durée de commutation de 12h à 13h, enfoncer 4 pointes entre 12 et 13 heures.
Après avoir sélectionné les durées de commutation, tourner le disque jusqu'à ce que l'heure exacte coïncide avec la flèche sur le disque.

L 'horloge numérique n'a pas de fonction back-up.

Tension nominale: 220-240 V~
Charge maximum 16 A / 3500 Watt

## (NL) Dagtijdschakelklok met verhoogde aanraakbeveiliging.

**Voor gebruik buiten.**

- Per dag kunnen tot 96 in- en uitschakeltijden ingesteld worden.
- Kortste schakeltijd 15 minuten.
- Bij gebruik in de open lucht, de schakelklok zo insteken dat het stopcontact zich bovenaan en de draaischijf zich onderaan bevindt.

**Instelling van de schakelprogramma's:**

Rond de draaischijf zijn zwarte keuzestiften opgesteld. Met een scherp voorwerp b.v. een kogelpen, kan voor de gewenste schakelperiode een stift (15 min.) of meerdere stiften totdat ze inklikken naar onder ingedrukt worden. Voorbeeld: schakeltijd van 12-13 uur. 4 schakelstiften tussen 12 en 13 uur naar onderen drukken.
Naar keuze van de schakeltijd de draaischijf draaien tot de juiste tijd overeenkomt met de markeerpijl op de draaischijf.

De schakelklok heet geen back-upfunctie.

Nominale spanning: 220-240 V~
Max. belasting 16 A / 3500 Watt

## (IT) Timer giornaliero

**con una maggiore protezione da contatto.**

**Per l'utilizzo all'aperto.**

- Possono essere impostati fino a 96 tempi di accensione e spegnimento al giorno.
- Il minimo tempo di temporizzazione è pari a 15 minuti.
- Nell'utilizzo all'aperto, inserire il timer in modo tale che la presa sia posizionata in alto ed il disco rotante in basso.

**Regolazione dei programmi di temporizzazione:**

Intorno al disco rotante sono disposte delle barrette di selezione nere. Con un oggetto acuminato, per esempio una biro, è possibile premere verso il basso una o più barrette (=15 minuti) fino al blocco in posizione per la temporizzazione desiderata. Esempio: Temporizzazione dalle 12 alle 13. Premere verso il basso 4 barrette tra le ore 12 e le ore 13.
Dopo aver selezionato la temporizzazione girare il disco rotante facendo in modo che l'ora esatta concordi con la freccia di demarcazione sul disco rotante.

Il timer non ha autonomia di funzionamento senza alimentazione.

Tensione nominale: 220-240 V~
Carico max: 16 A/3500 Watt

## (SK) Denné spínacie hodiny so zvýšenou ochranou proti kontaktu.

**Pre použitie vonku.**

- Pre jeden deň sa dá nastaviť až 96 zapnutí a vypnutí.
- Najkratšia doba spínania je 15 minút.
- Pri použití vonku hodiny zasuňte tak, aby bola zásuvka hore a otočné koliesko dole.

**Nastavenie spínacieho programu:**

Okolo otočného kolieska sú umiestnené čierne kolíky výberu. Pomocou ostrého predmetu, napr. guličkové pero, je možné zatlačiť kolík pre požadovaný čas zopnutia (= 15 min.) alebo viaceré kolíky tak, aby zostali zasunuté.
Príklad: Čas zopnutia 12-13 hodín. 4 spínacie kolíky medzi 12 a 13 hodinou stlačte smerom dole. Po voľbe času zopnutia otočte otočné koliesko tak, aby presný čas súhlasil so šípkou označenia na otočnom kolesku.

Spínacie hodiny nemajú žiadnu rezervu.

Menovité napätie: 220 – 240 V~
Max. zaťaženie: 16 A/3500 W

## (CZ) Denní spínací hodiny se zvýšenou ochranou proti kontaktu. Pro použití venku.

- Pro jeden den můžete nastavit až 96 zapnutí a vypnutí.
- Nejkratší doba spínání je 15 minut.
- Při použití venku hodiny zasuňte tak, aby byla zásuvka nahoru a otočné kolečko dolů.

**Nastavení spínacího programu:**

Kolem otočného kolečka jsou umístněné černé kolíky výběru. Pomocí ostrého předmětu, např. kuličkové pero, je možné zatlačit kolík pro požadovaný čas sepnutí (= 15 min.) nebo více kolíků tak, aby zůstali zasunuty.
Příklad: Doba sepnutí 12-13 hodin. 4 spínací kolíky mezi 12 a 13 hodinou stiskněte směrem dolů. Po volbě času sepnutí otočte otočné kolečko tak, aby přesný čas souhlasil se šipkou označení na otočném kolečku.

Spínací hodiny nemají žádnou rezervu.

Jmenovité napětí: 220 – 240 V~
Max. zatížení: 16 A/3500 W

## (ES) Reloj programable para 24 horas con mayor protección de contacto

**Para uso en areas externas.**

- Por día se pueden programar hasta 96 funciones de apagado y encendido
- El tiempo programable más corto es de 15 minutos
- Si se usa en espacios exteriores, el reloj programable debe conectarse de tal manera que la caja de enchufe esté posicionada arriba y el disco giratorio esté posicionado hacia abajo.

**Como programar el reloj:**

Alrededor del disco giratorio se encuentran pines. Con un objeto punteagudo como un bolígrafo, se pueden presionar uno más pines según el tiempo deseado. Por ejemplo sorteando un tiempo entre las 12:00 y las 13:00 oprima 4 pines entre las 12:00 y las 13:00 horas.

Después de seleccionar las horas de apagado o encendido, gire el disco hasta apuntar con la flecha con la hora actual.

Voltaje requerido 220-240 V~
Carga máxima 16 A/3500 W

## (SE) med integrerat petskydd dygnstimer.

**Lämplig för utomhusbruk.**

- Kan ställas in på 96 olika till- och frånkopplingstider per dygn.
- Minsta inkopplingstid uppgår till 15 minuter.
- Vid användning utomhus måste timern placeras så att stickuttaget är upptill och dygnsskivan nedtill.

**Ställa in kopplingstider:**

Längs med dygnsskivans kant finns svarta inställningssegment. Använd ett spetsigt föremål, t ex en kulspetspenna, för att trycka ned ett eller flera segment när timern ska vara tillslagen. Ett segment motsvarar 15 minuter. Exempel: Kopplingstid mellan kl. 12.00 och 13.00. Tryck ned fyra segment mellan kl. 12.00 och 13.00. Efter att du bestämt när timern ska slås till, vrid på dygnsskivan tills tiden stämmer exakt överens med markeringspilen.

Tänk på att timern stannar vid ett ev. strömavbrott.

Nominell spänning: 220-240 V~
Max. belastning: 16 A / 3500 W

## (SF) 24 tunnin ajastinkello. jossa tavallista parempi kosketussuoja.

**Ulkokäyttöön soveltuva**

- Voit ajastaa jopa 96 on/off-kytkentäaikaa vuorokaudessa..
- Lyhin kytkentäaika on 15 minuuttia.
- Asenna ajastin ulkona käytettäessä siten, että pistorasia osoittaa ylöspäin ja numerotaulu alaspäin.

**Kytkentäaikojen asetus:**

Mustat valintahampaat ovat numerotaulun ympärillä. Paina pohjaan teräväää esinettä, esim. kynää, apuna käyttäen niiden ajankohtien hampaat, jolloin haluat ajastimen käynnistyvän. Yksi hammas vastaa 15 minuuttia.
Esimerkki: Kytkentäaika halutaan välille 12.00 – 13.00. Paina pohjaan 4 hammasta numerotaulun 12 ja 13 väliltä.

Valittuasi kytkentäajat aseta kello oikeaan aikaan kääntämällä numerotaulua, kunnes numerotaulussa oleva nuoli-merkki on täsmälleen oikean ajan kohdalla.

Nimellisjännite: 220-240 V~
Max. kuormitus: 16 A / 3500 W

## (GR) Ημερήσιος Χρονοδιακόπτης με αυξημένη προστασία από επαφή.

**Για χρήση σε εξωτερικούς χώρους.**

- Μπορείτε να ρυθμίζετε μέχρι και 96 χρόνους εκκίνησης και παύσης την ημέρα.
- Ο ελάχιστος χρόνος ρύθμισης είναι 15 λεπτά.
- Κατά τη χρήση σε εξωτερικούς χώρους, εισάγετε το χρονοδιακόπτη κατά τρόπο τέτοιο ώστε η θέση της πρίζας να είναι προς τα επάνω ενώ του περιστρεφόμενου δίσκου προς τα επάνω.

**Ρύθμιση των προγραμμάτων ενεργοποίησης:**

Γύρω από τον περιστρεφόμενο δίσκο υπάρχουν αριθμημένα ψηφία επιλογής. Με τη βοήθεια ενός αιχμηρού αντικειμένου, π.χ. ενός στυλό, μπορείτε για το επιθυμητό χρονικό διάστημα ρύθμισης να γυρίσετε κατά μια ακίδα (= 15 λεπτά) ή περισσότερες προς τα κάτω μέχρι να ασφαλίσει.
Παράδειγμα: Χρόνος ρύθμισης από τις 12:00-13:00. Πιέστε κατά 4 ακίδες ρύθμισης μεταξύ 12 και 13 η ώρα προς τα κάτω. Γυρίστε τον περιστρεφόμενο δίσκο κατ' επιλογή των χρόνων ρύθμισης μέχρις ώτου η ακριβής ώρα να συμπίπτει με το βέλος ένδειξης πάνω στον περιστρεφόμενο δίσκο.

Ο χρονοδιακόπτης δε διαθέτει αποθέματα ισχύος.

Ονομαστική τάση: 220 – 240 V~
Μέγιστο φορτίο: 16 A/3500 W

## (RU) Таймер-календарь

**с повышенной защитой от прикосновений**

**Для использования снаружи.**

- В день можно устанавливать до 96 включений и выключений времени.
- Минимальное время включения -15 минут.
- При использовании снаружи необходимо подключить таймер таким образом, чтобы розетка оказалась вверху, а поворотный диск внизу.

**Настройка программ включения:**

Вокруг поворотного диска расположены чёрные штрихи для выбора времени. С помощью острого предмета, например, ручки можно нажать и прокрутить вниз до фиксации1 штрих (= 15 мин.) либо несколько, чтобы установить желаемый отрезок времени включения. Пример: время включения с 12 ч. до 13 ч. Прокрутите вниз на 4 штриха между 12 и 13 часами. Прокручивайте поворотный диск в зависимости от выбранного времени переключения, пока точное время не совпадет с маркировочной стрелкой циферблата.

Таймер не имеет запаса хода часов.

Номинальное напряжение: 220 – 240 в~
Макс. нагрузка: 16 A/3500 Вт

## (PL) Mechaniczny sterownik czasowy ze zwiększoną ochroną przed przypadkowym dotknięcie

**Do zastosowania na zewnątrz.**

- Możliwść ustawienia do 96 włączeń lub wyłączeń.
- Minimalny przedział czasowy: 15 min.
- Podczas zastosowania na zewnątrz, wtyczkę sterownika należy włżyć do gniazdka tak aby gniazdo sterownika znajdowało się u góry a tarcza na dole.

**Ustawienia oprogramowania:**

Wokół tarczy sterowniczej znajdują się czarne klawisze. Za pomocą cieńkiego lub zaostrzonego przedmiotu np. długopisa, można poprzez przyciśnięcie klawisza (= 15 min.) lub kilku klawiszy do zatrzasku, ustawić dowolny przedział czasowy. Przykład: Przedział od 12 do 13-stej; 4 klawicze pomiędzy 12 a 13-stą przycisnąć w dół, po czym tarczą sterowniczą tak kręcić aby ustawić możliwie dokładny, aktualny czas.

Poczas braku prądu, sterownik nie pracuje.

Napięcie znamionowe: 220-240 V~
Max. obciążenie: 16 A / 3500 W


brennenstuhl®
**Hugo Brennenstuhl GmbH & Co. KG**
Seestraße 1-3 · D-72074 Tübingen

**H. Brennenstuhl S.A.S.**
4 rue de Bruxelles
F-67170 Bernolsheim
www.brennenstuhl.com


01017932723 Made in China